

## **ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫРАЗИТЕЛЬНЫХ СРЕДСТВ В НОВОСТНЫХ СТАТЬЯХ В ГАЗЕТЕ «THE NEW YORK TIMES»**

**Лопачёнок Е. А.**

Научный руководитель – старший преподаватель Копытич И. Г.

Кафедра профессиональной иноязычной подготовки

УО «Барановичский государственный университет»

Барановичи, Беларусь

**Аннотация.** В статье рассматриваются особенности употребления выразительных средств в новостных статьях англоязычных изданий на примере статей газеты "The New York Times". Автор предпринимает попытку проанализировать особенности англоязычного газетного дискурса и выявить основные средства выразительности (лексические, синтаксические, графические), характерные для новостных статей данной газеты. По результатам исследования новостных статей в американской газете "The New York Times" отмечают тенденцию творческой работы журналистов над языком публикуемых материалов. В проанализированных статьях, где журналисты стремятся работать над языком текста, целенаправленно применяя выразительные средства языка, наблюдается применение официально-делового стиля. Данный стиль помогает расположить читателей, создать впечатление объективных и серьезных СМИ. Автор приходит к выводу, что в газете "The New York Times" наблюдается активное употребление метафоры, эпитета, инверсии, гиперболы.

**Ключевые слова.** Выразительные средства, газетный дискурс, журналистика, экспрессивность, средства массовой информации

### **FEATURES OF THE USE OF EXPRESSIVE MEANS IN NEWS ARTICLES IN THE NEWSPAPER "THE NEW YORK TIMES"**

**Lopachenok E. A.**

Scientific supervisor - senior lecturer Kopytich I. G.

Department of Professional Foreign Language Training

UO "Baranovichi State University"

Baranovichi, Belarus

**Abstract.** The article examines the features of the use of expressive means in news articles of the English-language publications on the example of articles of the newspaper "The New York Times". The author attempts to analyze the features of the English-language newspaper discourse and identify the main means of expression (lexical, syntactic, graphic) characteristic of the news articles of this newspaper. The article underlines the trend of creative work of journalists on the language of published materials according to the results of the study of news articles in the American newspaper "The New York Times". In the analyzed articles, where journalists strive to work on the language of the text, purposefully using the expressive means of the language, there is an application of the official business style. This style helps to position readers, create the impression of objective and serious media. The author comes to the conclusion that in the newspaper "The New York Times" there is an active use of metaphors, epithets, inversions, hyperbole.

**Keywords.** Expressive means, newspaper discourse, journalism, expressiveness, mass media

**Введение.** Без сомнений средства массовой информации (СМИ) играют огромную роль в современном обществе. Особая специфика газет и журналов заключается в том, что они оказывают существенное влияние на реакцию и мнение людей, на происходящие события в стране и в мире в целом. И то, как будет преподнесена информация, является важной составляющей в подаче новостей. Главное, что требуется от материалов, предоставленных

СМИ в широкий доступ – это беспристрастность. Новости не должны навязывать свое мнение, а лишь подтолкнуть потребителя информации к определенным выводам. Однако, на практике невозможно добиться абсолютной объективности, т.к. у каждого новостного издания есть своя точка зрения.

В наше время телевидение ушло на второй план, и теперь люди предпочитают узнавать актуальные новости из интернета, используя для этого не только компьютеры, но и мобильные телефоны. Таким образом, новостные сайты набирают популярность, и поэтому практически каждое печатное издание имеет на данный момент свой новостной сайт. Не подвергается сомнению, что самыми популярными электронными версиями газет являются проверенные временем издания. В США, например, это «The New York Times».

Журналисты употребляют в своих статьях различные изобразительно-выразительные средства и оценочные выражения для того, чтобы не потерять популярность, так как все издания ведут между собой негласное соревнование в оригинальности подачи новостной информации. Для среднестатистического читателя новости, поданные в «сухом» официально-деловом стиле, будут неинтересны. Новостные тексты принадлежат к газетно-публицистическому стилю. Характерными чертами публицистических текстов можно назвать следующие: яркость изображения, образность, политическая острота, что обуславливается социальным назначением стиля [1, с. 90].

**Целью** данного исследования является выявление основных особенностей употребления образных средств в англоязычных новостных газетных текстах.

**Материалом** исследования послужили новостные статьи официального сайта газеты «The New York Times».

В качестве основных **методов** исследования в работе были использованы метод сплошной выборки, сравнительный анализ отобранного материала и описательный метод.

**Результаты исследования.** Анализ отобранных материалов газеты «The New York Times», позволяет определить в качестве наиболее используемого лексического выразительного средства метафору. Например, «literally running on fumes», «... has given them a psychological lift», «breaking the silence». Еще один ярким примером метафоры можно считать: «the spidery fingers», употребленная для отрицательной характеристики человека. «The couple's medal hunt» [2] – словосочетание является метафорой, так как слово «hunt» используется по отношению животных. В данном случае, соревнование сравнивают с охотой.

Еще один яркий пример использования выразительных средств это simile или красочное сравнение. Сравнение в стилистике и литературе — фигура речи, в которой происходит уподобление одного предмета или явления другому по какому-либо общему для них признаку. [3, с. 160] «Like cattle» – словно стадо. Существительное «cattle (стадо)» используется в контексте, который относится к человеку. Это существительное может быть применено к человеку, когда большое количество людей делают что-то неорганизованно. Например, «they stood like cattle head to head». Таким образом, существительное «cattle (стадо)» заменяет понятие «crowd (толпа)».

Английский язык имеет четкий порядок слов в предложении, поэтому, когда он нарушается – это привлекает внимание читателя. Инверсия в газетном дискурсе: «...you can clearly see that the talent is there.»[4], «But in China, when mistakes are made, adjustments follow.», «Nor could we trendify it by calling bus rage, a brief dust-up between irritable passengers.»

В нижеследующих примерах из статей «The New York Times» употребляются эпитеты, например, «sharply criticized», «sensitive discussions», «large-scale conflicts», «sleepless bay», «constructive dissents», «top quality players», «Impregnable Kenny». Фраза «easy baskets» намекает читателю, что данные голы были легкими для команды.

Также в англоязычных статьях пользуется популярностью употребление гиперболы. «When you dub someone for life as «Lyin Ted» and now suddenly you're smiling with your arms around each other». Здесь явное преувеличение, поскольку ни о каком оружии и речи нет. Приведем еще несколько примеров: «a tremendous complication», «fiercely opposes», «devil-worshipping», «I felt it was my last straw», «He must be the best line-shooter in the world!», «Goody-goody!», «Horsing around for the umpteenth time», «Bring the house down».[5]

**Вывод.** Газеты придерживаются официального делового стиля, но конкуренция означает, что все СМИ стремятся сделать свои материалы наиболее интересными. Чтобы добиться этого, журналисты используют в своих материалах выразительные средства, чтобы сделать текст более красочным и живым. Однако журналисты стараются не слишком отклоняться от канонов официально-делового стиля и стараются использовать эти инструменты в прямой речи. Самое частотное средство в отобранных нами материалах газеты «The New York Times» – метафора. Реже встречаются эпитеты, гипербола и инверсия.

#### **Список литературы:**

1. Вакуров, В. Н. Стилистика газетных жанров / В. Н. Вакуров, Н. Н. Кохтев, Г. Я. Солганик. — М., 1998
2. The New York Times – газета США [Электронный ресурс] – URL: <https://www.nytimes.com/2021/11/18/sports/basketball/josiah-johnson-twitter-kingjosiah54.html> (дата обращения 24.12.2021).
3. Федоров Б.И. Логико-гносеологическая природа сравнения // Логико-философские штудии-2. Сб. статей. Под ред. С.И. Дудника, Я.А. Слина. -СПб.: Санкт-Петербургское философское общество, 2003. С. 159-170.
4. The New York Times – газета США [Электронный ресурс] – URL: <https://www.nytimes.com/2021/11/22/sports/basketball/south-carolina-uconn-womens-basketball.html> (дата обращения 23.12.2021).
5. The New York Times – газета США [Электронный ресурс] – URL: <https://www.nytimes.com/2021/11/26/sports/nhl-quebec-players.html> (дата обращения 23.11.2021).